

# Меморандум о взаимопонимании между Министерством архитектуры и строительства Республики Беларусь и Министерством жилищного строительства жилой среды Боливарианской Республики Венесуэла по вопросу о сотрудничестве в области планирования

<\*> Вступил в силу 7 сентября 2006 года.

Принимая во внимание политическую волю и интерес президентов обеих республик в укреплении и развитии дружественных отношений между обоими народами, учитывая интерес в поддержании мира, развития и стабильности;

Принимая во внимание, что оба народа стремятся к созданию многополярного мира с целью защищать принципы суверенитета и самоопределения народов;

Принимая во внимание Совместную Декларацию Республики Беларусь и Боливарианской Республики Венесуэла от 24 июля 2006 года;

Принимая во внимание необходимость развития и укрепления интеграционных процессов во благо народов с целью обеспечения сбалансированного и равного развития регионов мира;

Министерство архитектуры и строительства Республики Беларусь в лице заместителя Министра Ничкасова Анатолия Ивановича и Министерство жилищного строительства Боливарианской Республики Венесуэла в лице министра Рамона Алонсо Каррисалес Рэнхифо, в дальнейшем именуемые "Стороны", договорились о следующем:

## Статья 1

При соблюдении положений законодательств обоих государств сотрудничать по следующим направлениям:

- 1) Обмениваться опытом, знаниями, направлениями и методами, связанными с планированием и организацией территории, планированием городов, планированием и строительством новых городов, политикой жилищного строительства и жилой среды и системой финансирования.
- 2) Включить возможность использования технических групп Республики Беларусь для разработки планов городов, построенных в Боливарианской Республике Венесуэла.
- 3) Сотрудничество в развитии планирования одного из городов североцентральной части Боливарианской Республики Венесуэла (Эхе Нортэ-Льянэро), в частности города, который располагается рядом с железной дорогой Матурин Сан Кристобаль, из тех, которые перечисляются далее: Матурин, Пунта дэ Мата, Анако, Сараса, Валье де ла Паскуа - Чагуарама, Сан Хуан дэ лос Морос, Тинако, Акаригуа-Араурэ, Гуанарэ, Баринас, Санта Барбара-ель Пиньял, Сан Кристобал и Ла Фриа.
- 4) Сотрудничество в развитии урбанистического планирования следующих городов-спутников города и пригорода Каракаса: Чаральевэ, Окумарэ дель Туи и зона Гуатирэ-Гуарэнас-Каукагуа.
- 5) Сотрудничество в развитии планирования нового города: город Самора (Кабрута).

## Статья 2

Стороны сделают все возможное для разработки соответствующих планов. С этой целью каждая Сторона определит своих представителей, которые составят рабочую группу.

### Статья 3

Рабочая группа в срок не более чем 30 дней должна разработать график деятельности, чтобы определить выполнение целей настоящего Меморандума.

### Статья 4

Ни одна из сторон не может предпринимать действия, которые могут повредить репутации или нанести материальный или моральный вред другой Стороне. Каждая Сторона должна самостоятельно и независимо выполнить все положения Меморандума о взаимопонимании. Стороны не несут ответственность друг перед другом за вред, причиненный одной из них третьему лицу.

### Статья 5

Любой спор в отношении данного Меморандума о взаимопонимании, связанный с его выполнением или толкованием, будет путем переговоров между Сторонами. Стороны должны сделать все возможное для разрешения этих споров в разумные сроки. Также в ходе переговоров может быть принято решение о привлечении экспертов, чтобы те высказали свое мнение по спорному вопросу. Выводы и / или рекомендации экспертов не являются обязательными для Сторон.

### Статья 6

Данный Меморандум о взаимопонимании может быть изменен только документом, подписанным уполномоченными представителями каждой Стороны.

### Статья 7

Каждая из Сторон может аннулировать данный Меморандум о взаимопонимании, подав письменное уведомление другой Стороне не менее чем за 30 дней до желаемого истечения срока Меморандума. При этом все начатые программы, оговоренные Сторонами, должны быть завершены.

### Статья 8

Данный Меморандум о взаимопонимании вступит в силу с даты его подписания, заключается на срок в один год, автоматически продлеваемый на аналогичные периоды, при условии, что ни одна из Сторон не выразит своего намерения прекратить его действие.

Подписано в городе Каракасе 7 сентября 2006 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, при этом оба текста являются одинаково аутентичными.

За Министерство архитектуры  
и строительства Республики Беларусь  
Подпись

За Министерство жилищного  
строительства Боливарианской  
Республики Венесуэла  
Подпись